

MODULO DI PRENOTAZIONE

Fax n° +39 079919212

RESERVIERUNGSFORMULAR

o / oder / or / ou

BOOKING FORM**FICHE DE RÉSERVATION**

booking@torredelporticcio.it

PRENOTAZIONE/BOOKINGNUMBER

COGNOME/NAME/NAME/NOM- NOME/VORNAME / SURNAME / PRÉNOM

INDIRIZZO/ADRESSE/ADDRESS/ADRESSE

CAP/PLZ/ POSTCODE/CODE POSTAL

LOCALITÀ / ORT / TOWN / VILLE

PROV./PROV.REG./PROV.

NAZ. / NAT. / COUNTRY/ PAYS

E-Mail

TEL.

FAX

CELL./MOBILE/HANDY/PORTABLE

DATA ARRIVO/ANKUNFTSDATUM/DATE OF ARRIVAL/DATE D'ARRIVÉE

ORA ARRIVO/ANKUNFTSZEIT/TIME OF ARRIVAL/HEURE D' ARRIVÉE

DATA PARTENZA/ABREISEDATUM/DATE OF DEPARTURE/DATE DE DÉPART

COME CI HA CONOSCIUTO ? HOW DID YOU TAKE INFORMATION ABOUT US ?

- AMICI/FRIEND GUIDE/GUIDE FIERE/FAIR PUBBLICITÀ CARTA STAMPATA/ DEPLIANT MAGAZINE LINKS ALTRI SITI/LINKS MOTORI DI RICERCA/SEARCH ENGINE

PRENOTAZIONE VILLAGGIO - FERIENDORFRESERVIERUNG - VILLAGE BOOKING - RÉSERVATION POUR LE VILLAGE

- BOUNGALOW PERNOTTAMENTO/ÜBERNACHTUNG/ROOM ONLY/NUITÉE SUILE
 MOBIL HOME PRIMA COLAZIONE/FRÜHSTÜCK/BREAKFASR/P. DÉJEUNER
 COTTAGE MEZZA PENSIONE/HALBPENSION/ HALF BOARD/DEMI-PENSION
 CHALET PENSIONE COMPLETA/VOLLPENSION/FULL BOARD/PENSION COMPLÈTE

PRENOTAZIONE CAMPEGGIO - CAMPINGRESERVIERUNG - CAMPING BOOKING - RÉSERVATION POUR LE CAMPING

- PIAZZOLA DA CAMPEGGIO /STELLPLÄTZE/ CAMPING PITCH /EMPLACEMENTS DU CAMPING - (1 persona inclusa nel costo piazzola /1 pax Inklusive /1 person included in the price/ 1 personne comprise dans le prix)
n. ° _____ EXTRA ADULTO/ EXTRA ERWACHSENER/ EXTRA ADULT/ADULTE EXTRA
n. ° _____ EXTRA JUNIORES (3/12 anni non compiuti)/ EXTRA JUNIORES(3 bis unter 12 Jahre)/EXTRA JUNIOR (children aged 3 up to 12)/ ENFANTS EXTRA (3/12 ans non accomplis)

SERVIZI ACCESSORI - FAHRZEUGE UND ANHÄNGER - ACCESSORIES - ACCESSOIRES

- 2° AUTO/ZWEITES AUTO/2ND CAR/DEUXIÈME VOITURE COLLEGAMENTO ELETTRICO/LICHT ANSCHLUSS/ ELECTRIC CURRENT/BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
 TARGA/KENN-NR/LICENSE PLATE/PLAQUE TRAINO BARCA/ANHÄNGER FÜR BOOT/BOAT TRAILER/REMORQUE POUR BATEAU
 SERVIZI IGIENICI PRIVATI/PRIVATE WC/PRIVATE WC/PERSONAL WC CARTA CLIMA/KLIMA KARTE/CLIMATE CARD/CARTE CLIMA
 CANI/HUNDE/DOGS/ CHIENS
RAZZA/RASSE/BREED/RACE _____ PESO/GEWICHT/WEIGHT/POID _____
 LETTINO DA SPIAGGIA/LIEGEN/LOUNGE/TRANSAT N° _____ OMBRELLONE/SONNENSCHIRME/BEACH UMBRELLA/PARASOL N° _____

DATI ANAGRAFICI DEI PARTECIPANTI - ANGABEN DER GÄSTE - REGISTRATION FORM - DONNÉES DE NAISSANCE DES CLIENTS

CAPOGRUPPO / FÜHRER / GROUP LEADER / CHEF DE GROUP

COGNOME / NAME / SURNAME / PRÉNOM

NOME / VORNAME / NAME / NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT / DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

INDIRIZZO / ADRESSE / ADDRESS/ ADRESSE / CAP / PLZ/POSTCODE / CODE POSTAL LOCALITÀ / ORT / TOWN / PROVINCE

- CARTA D'IDENTITÀ / PERSONalausweis/IDENTITY / CARD/CARTE D'IDENTITÉ N° PASSAPORTO/ REISEPASS / PASSPORT/PASSEPORT N° PATENTE / FÜHRERSCHEIN / DRIVINGLICENCE / PERMIS DE CONDUIRE N°

PORTICCIOLA srl

Campeggio villaggio "Torre del Porticcio" | Casella Postale n.83 | 07041 ALGHERO SS | T. 079 919 007 - 079 919 010 | Invernale T. 079 980 464 | Fax 079 919 212 | www.torredelporticcio.it | info@torredelporticcio.it

ALTRI COMPONENTI DEL GRUPPO - ANDERE FAMILIENMITGLIEDER - OTHER FAMILY OR GROUP MEMBERS - AUTRES MEMBRES DU GROUP

1

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

2

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

3

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

4

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

5

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

6

COGNOME/NAME/SURNAME/PRÉNOM

NOME/VORNAME/NAME/NOM

DATA E LUOGO DI NASCITA / GEBURTSDATUM UND ORT/ DATE AND PLACE OF BIRTH / DATE ET LIEU DE NAISSANCE

NAZIONALITÀ / NATIONALITÄT / COUNTRY / NATIONALITÉ

**MODULO DI AUTORIZZAZIONE PER LA CARTA DI CREDITO - KREDITKARTE FORMULAR
CREDIT CARD AUTHORIZATION FORM – FORMUJLAIRE D'AUTORISATION POUR LA CARTE DE CRÉDIT**

N. | _____

SCAD./EXPIRY DATE/VERFALL./ÉCHÉANCE | ____/____



€ _____

Cifre / Figures / Zahlen / Chiffres

Lettere / Letters / Buchstaben / Lettres

Data/Date/Datum/Date _____

Firma/Signature/Unterschrift _____

ITA Ai sensi del D.L. 196/2003, ricevuta l'informazione sul trattamento dei dati personali miei e della mia famiglia, autorizzo non autorizzo la struttura ricettiva ad inviare al mio domicilio periodica documentazione sugli aggiornamenti delle tariffe e delle offerte praticate. Autorizzo non autorizzo inoltre il Camping alla comunicazione esterna di dati relativi al soggiorno mio e della mia famiglia, al fine esclusivo di consentire la funzione di messaggi e telefonate a noi indirizzati. Autorizzo non autorizzo la conservazione dei miei dati anagrafici al fine di accelerare le procedure di registrazione in caso di miei successivi soggiorni.

GBR According to the provisions of the law n° 196/2003, being acquainted with the use of my personal data, I authorize I don't authorize the Camping to forward at my own domicile periodical documentation concerning revisions of practised fares and proposals. Besides, I authorize I don't authorize the Camping to the outward communication of information about my stay, with the only aim of permitting the receiving of messages and calls addressed to me. I authorize I don't authorize the Camping to store my personal data to speed up the check-in procedure in case of my next stays.

DEU Nach Erhalten des Schreibens über die Behandlung meiner persönlichen Daten (laut Gesetz 196/2003), berechtige ich berechtige ich nicht der Camping, periodisch neue Tarife und Angebote an meine Anschrift zu zusenden. Desweiteren berechtige ich berechtige ich nicht der Camping zur Weitergabe meiner den Aufenthalt betreffende Daten zum ausschließlichen Zweck, den Empfang an mich gerichteter Nachrichten und Telefonate zu gewährleisten. Ich berechtige ich berechtige nicht der Camping zur Speicherung meiner Personaldaten, um das Anmeldeverfahren meiner eventuellen zukünftigen Aufenthalte zu vereinfachen.

FRA Aux termes de la loi n° 196/2003, renseigné sur l'usage de mes données personnelles, je autorise je n'autorise pas le Camping à envoyer à mon domicile une documentation périodique sur la mise à jour des prix et des offres pratiquées. Je autorise je n'autorise pas en outre le Camping à la communication extérieure des données relatives à mon séjour, au seul but de permettre la réception des messages et des appels téléphonique adressés à moi. Je autorise je n'autorise pas le Campin à la conservation de mes données personnelles pou accélérer les procédures d'enregistrements an cas de mes séjour prochaines.

Firma del dichiarante / Unterschrift / Signature / Signature

Anche per presa visione ed accettazione del regolamento e delle norme di prenotazione.
Auch zur Annahme der Ferienzentrumsordnung und der Reservierungsvorschriften.

I have taken note of prices, booking rules and conditions applied in the village.
Je prendre connaissance et j'accepte les normes de réservation et le règlement.

PORTICCIOLA srl

Campeggio villaggio "Torre del Porticciolo" | Casella Postale n.83 | 07041 ALGHERO SS | T. 079 919 007 - 079 919 010 | Invernale T. 079 980 464 | Fax 079 919 212 | www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it

NORME PER LA PRENOTAZIONE

Le tariffe sono comprensive del costo dell'IVA e si intendono giornaliere. Le prenotazioni per i soggiorni presso il nostro Villaggio Camping si ricevono di persona, tramite posta, via fax oppure on line presso i nostri recapiti

Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo
casella postale 83 | 07041 Alghero (SS)
tel : +39.079.980464 (recapito invernale) +39.079.919007
+39.079.919010 (recapiti estivi) | Fax : +39.079.919212
www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it

Nella scheda di prenotazione (che sarà inviata dai nostri operatori) dovrà essere ben specificato :
- Periodo che si intende prenotare
- Numero delle persone per alloggio e per equipaggio
- Tipo di struttura richiesta (se bungalow, chalet, cottage, casa mobile) e di piazzola.
- Numero degli alloggi o piazzole che si intendono prenotare

Il trattamento desiderato (solo alloggio, b&b, mezza pensione o pensione completa)
- Eventuale servizio spiaggia
- Si richiede la compilazione obbligatoria in tutti i suoi punti del modulo di autorizzazione per la carta di credito
- Dati anagrafici di tutte le persone (compresi bambini ed infanti) che effettueranno il soggiorno presso il nostro Villaggio Camping.

PER L'ACCETTAZIONE DELLA PRENOTAZIONE È NECESSARIA LA COMPLETEZZA DI TUTTI I DATI

PRENOTAZIONE VILLAGGIO.

la prenotazione dei Bungalow / Chalet / Mobil Home / Cottage diverrà effettiva soltanto se entro 10 giorni dalla data della nostra conferma di disponibilità della sistemazione richiesta, riceveremo una caparra confirmatoria pari ad 1/3 dell' intero costo del soggiorno + € 20,00 a fondo perduto per spese di segreteria (non rimborsabili) Tutte le prenotazioni devono essere garantite con la carta di credito del cliente e deve essere fornita un'autorizzazione scritta per l'uso di tale carta. In caso contrario, la prenotazione non potrà essere garantita. La Direzione si riserva il diritto di controllare la validità della carta di credito prima dell'arrivo richiedendo l'autorizzazione al circuito di appartenenza.

Nel caso in cui la carta data a garanzia non risulti valida, oppure il pre-adebitto non dovesse andare a buon fine, la prenotazione si considera automaticamente cancellata. I dati della carta di credito sono richiesti come garanzia nel caso in cui il cliente non si presenti in villaggio (no-show) oppure nel caso di partenza anticipata o di cancellazione della prenotazione con modalità differenti rispetto a quanto stabilito dai nostri Termini di Cancellazione. Nei casi sopra menzionati verrà addebitato sulla carta di credito del cliente un importo pari all'intero costo del soggiorno.

PAGAMENTO A SALDO:

Per i clienti che usufruiscono delle offerte "SPECIALE VILLAGGIO" valide sino al 31/05, è richiesto, oltre all'invio della caparra, il pagamento dell'intero costo del soggiorno entro il 31/05 (solo villaggio)
Per chi non usufruisce di offerte speciali, il pagamento a saldo del soggiorno e di tutti gli extra si effettua al momento dell'arrivo (con carte di credito o contanti), secondo quanto stabilito dal codice civile in ordine al contratto, art. 1322, e art. 1342.)

PRENOTAZIONI CAMPING

Per prenotazioni in piazzola durante il mese di AGOSTO è richiesta una caparra confirmatoria di € 230,00 + € 20,00 a fondo perduto per spese di segreteria (non rimborsabili). In GIUGNO-LUGLIO-SETTEMBRE-OTTOBRE è richiesta una caparra confirmatoria di € 130,00 + € 20,00 a fondo perduto per spese di segreteria (non rimborsabili). Si accettano prenotazioni in campeggio solo per soggiorni minimi di 8 giorni / 7 notti.

PREISBESTIMMUNGEN

Die Preise verstehen sich einschließlich Mehrwertsteuer und pro Tag. Die Buchungen für Aufenthalte in unserem Camping-Feriendorf tätigt man entweder persönlich, auf dem Postweg, per Fax oder online an folgende Adressen:

Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo
casella postale 83 | 07041 Alghero (SS)
Tel: +39.079.980464 (im Winter) +39.079.919007
+39.079.919010 (im Sommer) | Fax : +39.079.919212
www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it

Auf dem Buchungsformular (das wir Ihnen zusenden werden) sind folgende Angaben zu machen:
- Für welche Zeitperiode Sie buchen möchten
- Anzahl Personen pro Wohnung und pro Reisegruppe
- Art der gewünschten Unterkunft (Bungalow, Chalet, Cottage, Mobilhome) und des Stellplatzes.
- Anzahl Wohnungen oder Stellplätze, die Sie buchen möchten
- Gewünschte Formel für den Aufenthalt (nur Übernachtung, Übernachtung mit Frühstück, Halbpension oder Vollpension)
- Eventuell Strandservice
- Persönliche Angaben aller Personen (einschließlich Kinder und Babys), die in unserem Camping-Feriendorf übernachten werden)
- Das Formular für die Kreditkarten-Bewilligung muss vollständig ausgefüllt werden.
DAMIT DIE BUCHUNG GÜLTIG IST, MÜSSEN DIE DATEN VOLLSTÄNDIG ANGEGEBEN WERDEN

FERIENDORF

Die Buchung der Bungalows / Chalets / Mobilhomes / Cottages wird erst definitiv, wenn wir bis spätestens 10 Tage, nachdem wir Ihnen die Verfügbarkeit der gewünschten Unterkunft bestätigt haben, 1/3 des gesamten Betrags für den Aufenthalt als Angeld + € 20,00 für Verwaltungskosten erhalten haben (diese werden nicht rückvergütet). Alle Reservierungen müssen durch die Kreditkarte des Gastes garantiert werden, mit schriftlicher Genehmigung zur Verwendung der Karte. Andernfalls kann die Reservierung nicht garantiert werden. Die Direktion nimmt sich das Recht vor, die Gültigkeit der Kreditkarte vor der Ankunft zu prüfen, indem sie auf den zugehörigen Tool zugreift.

Falls die angegebene Kreditkarte ungültig ist oder der vorbelastete Betrag nicht einbezahlt wird gilt die Reservierung automatisch als gelöscht. Die Daten der Kreditkarte werden als Garantie verlangt für den Fall, dass der Kunde nicht im Feriendorf eintrifft (no-show) oder vorzeitig abreist oder die Reservierung nicht nach unseren Stornierungsbedingungen annulliert wird. In den oben genannten Fällen wird auf der Kreditkarte des Kunden ein Betrag belastet, der der gesamten Summe des Aufenthalts entspricht.

RESTZAHLUNG :

Für Nutzer der bis am 31.05. gültigen Angebote „SPECIAL VILLAGGIO“ ist eine Anzahlung erforderlich und die Restzahlung des gesamten Betrags muss bis spätestens am 31.05. erfolgen (nur Feriendorf).
Wer keine Sonderangebote nutzt, bezahlt den Restbetrag für den Aufenthalt und alle Nebenkosten bei der Ankunft (mit Kreditkarte oder in bar), gemäß Zivilgesetzbuch zur Vertragsordnung, Art. 1322 und 1342)

CAMPING

Für Buchungen von Stellplätzen für den Monat AUGUST verlangen wir ein Angeld von € 230,00 + € 20,00 für Verwaltungskosten (werden nicht rückvergütet). In den Monaten JUNI-JULI-SEPTEMBER-OCTOBER beträgt das Angeld € 130,00 + € 20,00 für Verwaltungskosten (werden nicht rückvergütet). Für den Campingplatz nehmen wir nur Buchungen für Aufenthalte von mindestens 8 Tagen/7 Nächten entgegen.

BOOKING PROCEDURE

Prices are inclusive of VAT and are given on a daily basis.

Bookings for stays within our Campsite can be made personally, via post, fax or online at the following:

Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo
casella postale 83 | 07041 Alghero (SS)
Tel: +39.079.980464 (winter number) +39.079.919007
+39.079.919010 (summer number) | Fax: +39.079.919212
www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it

On the booking form (which will be sent to you by our operators) the following must be clearly specified:
- Period for which you intend to book
- Number of people per accommodation and per equipment
- Type of accommodation (bungalow, chalet, cottage, mobile home) or space required.
- Number of accommodation or spaces that you intend to book
- Type of treatment required (only accommodation, B&B, half or full board)
- Possible beach service
- It is compulsory to completely fill in the authorisation form for the credit cards.
- Personal details of all people (including babies and older children) who will be staying at our Campsite.

IN ORDER FOR YOUR BOOKING TO BE ACCEPTED IT IS NECESSARY FOR ALL DATA TO BE COMPLETE

VILLAGE

The bookings regarding Bungalows / Chalets / Mobile Homes / Cottages will be considered effective only in the case that within 10 days from the date of our confirmation of the availability of the accommodation required we receive a confirming deposit payment equal to 1/3 of the entire cost of the stay + € 20.00 for administration fees (not reimbursable). All bookings must be guaranteed by means of the client's credit card and a written authorisation regarding the use of such card must be supplied. Otherwise, the booking cannot be guaranteed. The Management reserves the right to check the validity of the credit card in question prior to the clients' arrival by requesting the authorisation of the relative credit circuit.

Should the card given as a guarantee not be valid, or the pre-authorized debit should not be successful, the booking shall be automatically cancelled. The credit card details are requested as a guarantee in the case in which the client does not come to the camping village (no-show) or in case the client anticipates his/her departure or in case the client cancels the booking by using methods different from those established in our Terms of Cancellation. In the above-mentioned cases, an amount equal to the full cost of the holiday shall be charged from the clients' credit card.

BALANCE PAYMENTS:

For clients who avail of the "CAMPING HOLIDAY VILLAGGIO" offers valid until 31/05, it is necessary to pay, not only the deposit payment, but also the balance payment for the holiday by 31/05 (only for the camping village)
For those who do not avail of special offers, the balance payment of the holiday as well as for all extras must be carried out upon arrival (by credit card or in cash), according to what is established by means of Articles 1322 and 1342 of the Civil Law Code relating to the contract.

CAMPING

As regards bookings for camping spaces during the month of AUGUST, a confirming deposit payment of € 230.00 + € 20, 00 for administration fees (not reimbursable) are required. In JUNE-JULY-SEPTEMBER-OCTOBER a confirming deposit payment of € 130.00 + € 20,00 for administration fees (not reimbursable) are required. Bookings are accepted on the campsite premises only for minimum stays of 8 days / 7 nights.

INFOS POUR LA RÉSERVATION

Les tarifs comprennent le coût de la TVA et sont journaliers. Les réservations pour les séjours dans notre Camping Village peuvent être effectuées personnellement, par courrier ou par fax ou bien en ligne aux adresses suivantes:

Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo
casella postale 83 | 07041 Alghero (SS)
tel:+39.079.980464 (numéro en hiver) +39 079.919007
+39.079.919010 (numéros en été) | Fax : +39.079.919212
www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it

Sur La fiche de réservation (qui vous sera envoyée par nos opérateurs) il faudra bien spécifier :
- Période au cours de laquelle vous entendez réserver
- Nombre de personnes par logement et par équipement
- Type de structure demandée (si bungalow, chalet, cottage, mobil home) et d'emplacement
- Nombre de logements ou emplacements que vous avez l'intention de réserver
- Le traitement désiré (uniquement le logement, b&b, demi-pension ou pension complète)
- Éventuel service plage
- Données d'état civil de toutes les personnes (y compris celles des bébés et des enfants) qui séjourneront dans notre Camping Village.
- Le formulaire d'autorisation pour la carte de crédit devra obligatoirement être rempli dans sa totalité.

POUR QUE LA RÉSERVATION SOIT ACCEPTÉE IL FAUT QUE TOUTES LES DONNÉES SOIENT COMPLÈTES

VILLAGE

La réservation des Bungalow / Chalet / Mobil Home / Cottage entrera en vigueur seulement si, sous 10 jours à compter de la date de notre confirmation de disponibilité du logement demandé, nous recevons un acompte de confirmation représentant 1/3 du coût total du séjour + € 20,00 à fonds perdu pour les frais de secrétariat (non remboursables)
Toutes les opérations doivent être garanties avec la carte de crédit du client et une autorisation écrite doit être fournie pour l'utilisation de cette carte. Dans le cas contraire, la réservation ne peut pas être garantie. La Direction se réserve le droit de contrôler la validité de la carte de crédit avant l'arrivée, en demandant l'autorisation au circuit correspondant.

Si la carte indiquée comme garantie ne résulte pas valable ou si le pré-débit n'aboutit pas, la réservation est automatiquement annulée.
Les données de la carte de crédit sont demandées comme garantie au cas où le client ne se présente pas au village (no-show) ou en cas de départ anticipé ou d'annulation de la réservation sans respecter nos Délais d'Annulation. Pour les cas indiqués ci-dessus, une somme correspondant au coût total du séjour sera prélevée de la carte de crédit.

PAIEMENT DU SOLDE :

Aux clients qui bénéficient des offres "SPÉCIAL VILLAGGIO" valables jusqu'au 31/05, nous demandons, en plus de l'envoi d'une caution, le paiement du coût total du séjour avant le 31/05 (village uniquement).
Pour ceux qui ne bénéficient pas d'offres spéciales, le paiement du solde du séjour et des tous les extras est effectué à l'arrivée (par carte de crédit ou en espèces), conformément au code civil en fonction du contrat, art. 1322 et art. 1342.

CAMPING

Pour Pour les réservations d'emplacement au mois d'AOUT, un acompte de confirmation est demandé s'élevant à € 230,00 + € 20,00 à fonds perdu pour les frais de secrétariat (non remboursables). En JUIN-JUILLET-SEPTEMBRE-OCTOBRE, un acompte de confirmation est demandé s'élevant à € 130,00 + € 20,00 à fonds perdu pour les frais de secrétariat (non remboursables). Nous acceptons les réservations pour le camping uniquement pour des séjours de 8 jours / 7 nuits minimum.

L'importo potrà essere versato nei seguenti modi :

- Tramite vaglia postale intestato a Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo, C.P. n.° 83, Cap. 07041 Alghero (SS)
- Tramite bonifico bancario sul conto corrente i cui estremi verranno forniti dall'ufficio booking
- Tramite carta di credito Visa - Mastercard - Cartasi.

N.B. Indicare sempre nelle comunicazioni del mittente la causale del versamento o il numero di prenotazione. Unitamente alla caparra dovrà pervenire (via fax o e-mail) il modulo di prenotazione debitamente compilato in ogni sua parte.

TERMINI E CONDIZIONI DI CANCELLAZIONE

1) RINUNCIA ALLA PRENOTAZIONE

Le rinunce alla prenotazione si ricevono soltanto per e-mail (info@torredelporticciolo.it) o via fax allo (+39) 079 919212. Non si accettano rinunce per telefono.

- RINUNCIA ENTRO LO 01/05 : la prenotazione disdetta entro il 1° maggio farà perdere al committente il 50% della somma versata.

- RINUNCIA SUCCESSIVA ALLO 01/05 : Oltre il 1° maggio, il committente perderà l'intera caparra versata

2) MANCATO ARRIVO - PARTENZA ANTICIPATA

Nel caso di No show (mancato arrivo) o partenza anticipata verrà addebitato il costo dell'intero soggiorno. L'ospite che rinuncia al soggiorno già iniziato è tenuto a pagare l'intero importo del soggiorno prenotato. La piazzola o l'unità abitativa prenotata verranno tenuti a disposizione del cliente non oltre tre giorni dalla data di arrivo prevista. Chiunque sottoscrive o accetta le norme contrattuali di prenotazione si impegna anche allo scrupoloso rispetto del regolamento vigente all'interno del campeggio

SERVIZIO SPIAGGIA

riservando il servizio spiaggia contestualmente alla prenotazione dell'unità abitativa o della piazzola, il cliente beneficerà di una riduzione del 10%. Il periodo di utilizzo del servizio non potrà essere inferiore a quello prenotato per il soggiorno. Il Pass Spiaggia potrà essere ritirato al momento dell'arrivo presso la reception del villaggio, dalle ore 10,00 del giorno d'arrivo. Previa verifica di disponibilità, il servizio spiaggia può essere prenotato anche in loco, senza alcun beneficio di sconto. **Il servizio spiaggia va pagato interamente al momento della consegna del Pass.** Rinuncia Servizio Spiaggia: In caso di disdetta / cancellazione del servizio spiaggia, verrà trattenuto l'intero importo versato. Non sono previsti rimborsi per inutilizzo del servizio causa maltempo. Inclusi nel prezzo: 1 Ombrellone + 2 lettini. Queste condizioni costituiscono parte integrante del contratto di soggiorno e vengono esplicitamente accettate alla firma del modulo di prenotazione e/o di registrazione.

REGOLAMENTO

Per accedere al campeggio è necessaria l'autorizzazione della direzione che dovrà effettuare la registrazione sia degli ospiti sia dei visitatori. I visitatori potranno entrare solo a piedi e nelle ore diurne. Il cliente è tenuto a prendere visione al suo arrivo dei prezzi e delle condizioni applicati nel Villaggio Camping. La mancata osservanza del regolamento comporta l'allontanamento immediato dell'ospite dal campeggio ad insindacabile giudizio della Direzione. Per l'entrata ed il soggiorno in campeggio è obbligatoria la registrazione di ogni singola persona. All'arrivo, l'ospite è tenuto a depositare un valido documento d'identità. All'atto della registrazione verrà consegnato un contrassegno che l'ospite apporrà sul parabrezza della propria auto o moto o camper ed una tessera personale o braccialetto di riconoscimento (che dovrà essere obbligatoriamente indossato per tutta la durata del soggiorno) da esibire su richiesta degli addetti alla sorveglianza e da restituire all'atto del pagamento.

Der Betrag kann wie folgt überwiesen werden:

- Per Postanweisung an Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo, Casella Postale n.° 83, Cap. 07041 Alghero (SS)
- Banküberweisung. Die Bankdaten werden vom Buchungsbüro bekannt gegeben
- Kreditkarten Visa - Mastercard - Cartasi.

HINWEIS: Geben Sie bei Ihren Kommunikationen stets den Zahlungsgrund oder die Buchungsnummer an! Zusammen mit der Anzahlung muss (per Fax oder E-Mail) das vollständig ausgefüllte Buchungsformular eingensendet werden.

STORNIERUNGSBEDINGUNGEN

1) VERZICHT AUF DIE RESERVIERUNG

Reservierungen können nur per E-Mail (info@torredelporticciolo.it) oder per Fax an die Nummer (+39) 079 919212) rückgängig gemacht werden.

Telefonische Absagen werden nicht akzeptiert.

- VERZICHT BIS AM 01.05.: Bis am 01.05. rückgängig gemachte Reservierungen kosten den Auftraggeber 50% der einbezahlten Summe.

- VERZICHT NACH DEM 01.05.: Nach dem 1. Mai verliert der Auftraggeber die gesamte Vorbezahlung.

2) NICHTERSCHEINEN - VORZEITIGE ABREISE

Bei Nichterscheinen (no-show) oder vorzeitiger Abreise wird der Betrag für den gesamten Aufenthalt belastet. Der Gast, der auf den Aufenthalt verzichtet, muss den ganzen Betrag für den gebuchten Aufenthalt entrichten. Der Stellplatz oder die Wohneinheit, die Sie gebucht haben, stehen bis drei Tage nach dem festgesetzten Ankunftsdatum für Sie bereit. Wer die vertraglichen Buchungsbedingungen unterschreibt oder akzeptiert, verpflichtet sich automatisch dazu, die geltende Campingverordnung strikt zu befolgen.

STRANDSERVICE: Bei Buchung des Strandservices gleichzeitig mit der Unterkunft erhält der Gast eine Preisreduktion von 10% auf den Service. Der Strandservice kann auch vor Ort reserviert werden (falls noch verfügbar), jedoch ohne Anrecht auf Preisermäßigung. Den Strandpass (Pass Spiaggia) können Sie bei der Ankunft ab 10:00 Uhr an der Rezeption des Feriendorfs abholen. **Der ganze Betrag für den Strandservice muss beim Abholen des Passes bezahlt werden.** Verzicht: Falls Sie den Strandservice nicht beanspruchen / absagen, wird der gesamte bezahlte Betrag zurückbehalten. Es sind keine Rückerstattungen wegen Nichtbenutzung des Services bei schlechtem Wetter vorgesehen. Im Preis inbegriffen: 1 Sonnenschirm + 2 Liegen. Diese Bedingungen sind Bestandteil des Aufenthaltsvertrags und werden mit der Unterzeichnung des Formulars und/oder der Registrierung ausdrücklich akzeptiert.

VERORDNUNG

Um Zugang zum Camping zu erhalten, brauchen Sie die Erlaubnis der Direktion, welche sowohl Gäste als auch Besucher registrieren muss. Die Besucher dürfen den Campingplatz nur zu Fuß und tagsüber betreten. Der Gast muss sich bei seiner Ankunft über die im Campingdorf geltenden Preise und Bedingungen informieren. Das Nichtbefolgen dieser Vorschriften hat nach unwiderlichem Urteil der Direktion den sofortigen Verweis des Gastes vom Campingplatz zur Folge.

Um das Campingdorf betreten und darin übernachten zu können, muss sich jede Person einzeln registrieren lassen. Bei der Ankunft werden Sie gebeten, einen gültigen Personalausweis zu hinterlegen. Bei der Registrierung erhalten Sie eine Erkennungsnummer, die Sie auf der Windschutzscheibe Ihres Wagens oder Campers oder am Motorrad anbringen, sowie eine persönliche Gästekarte oder ein Erkennungsband, das Sie während des ganzen Aufenthalts auf sich tragen und auf Verlangen des Kontrollpersonals vorzeigen müssen.

The payment can be carried out in the following ways:

- By postal money order made payable to Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo, Casella Postale n.° 83, Cap. 07041 Alghero (SS)
- By bank transfer. Details of the bank current account will be given by the booking office
- By Visa - Mastercard - Cartasi credit cards.

N.B. Always indicate the reason for payment or the booking number in the sender's communication details. Please send the fully completed booking form (via fax or e-mail) together with the deposit payment

CANCELLATION TERMS AND CONDITIONS

1) BOOKING CANCELLATIONS

Booking cancellations are only accepted via e-mail (info@torredelporticciolo.it) or via fax sent to: (+39) 079 919212. Booking cancellations are not accepted via telephone.

- BOOKING CANCELLATIONS MADE BY 01/05 : the booking cancelled by 1st May shall cause the client to lose 50% of the amount paid.

- BOOKING CANCELLATIONS MADE AFTER 01/05 : After 1st May, the client shall lose the total deposit paid.

2) NO-SHOW - ANTICIPATED DEPARTURE

In case of No show or the anticipated departure of the client, then the cost of the entire stay shall be charged to such client. The guest who cancels the holiday period that has already started is obliged to pay the entire sum of the holiday booked

Camping places and accommodation are held for the customer for no more than three days after the expected date of arrival. Whoever signs or accepts the contractual booking regulations shall be committed to scrupulously obeying such rules in force within the campsite itself

BEACH SERVICES: By booking the beach service together with the accommodation, the client will benefit from a 10% discount on the cost of such service. Given prior availability, the beach service may be also booked onsite, without any reduction in price whatsoever. The period of use of the service cannot be less than that booked for the stay. The Beach Pass can be obtained upon arrival at the Campsite reception from 10.00 a.m. of the day of arrival. **The beach service must be paid in full upon reception of the Pass.** Cancellations: In case of termination/cancellation of the beach service, the total sum paid shall be withheld. Reimbursements for the impossibility to use the service due to bad weather are not foreseen. Included in the price: 1 parasol + 2 sunbeds. These conditions are an integral part of the stay contract and they are to be explicitly accepted upon the signing of the booking and/or registration form.

REGULATIONS

In order to gain access to the campsite, it is necessary to be authorised by the management who must carry out the registration procedure of both the guests and visitors to said campsite. Visitors may only enter the campsite on foot and during the day. The client is obliged to inspect the prices and the conditions applied within the Campsite upon his/her arrival. The failure to comply with the regulations entails the immediate removal of the guest from the Campsite according to the final decision of the Campsite management. For the entrance to and the stay within the campsite, it is obligatory to register every single person. Upon arrival, the guest is obliged to show a valid document illustrating his/her identity. Upon registration, a permit shall be given to the guest to put on the windscreen of his/her own car/motorbike/mobile home as well as a personal permit or recognition bracelet (that must be worn for the entire duration of the stay) and that must be shown on request to the surveillance guards and which must be given back upon payment of the stay itself.

Le montant pourra être versé de la façon suivante :

- Par mandat postal au nom de Campeggio Villaggio Torre del Porticciolo, Casella Postale n.° 83, Cap. 07041 Alghero (SS)
- Par virement bancaire (les coordonnées du compte seront fournies par le bureau des réservations).
- Par carte de crédit Visa - Mastercard - Cartasi.

N.B. N'oubliez surtout pas d'indiquer lors des communications le motif du versement ou le numéro de réservation. Vous devrez faire parvenir avec l'acompte (par fax ou e-mail) le formulaire de réservation dûment rempli.

DÉLAIS ET CONDITIONS D'ANNULATION

1) RENONCIATION À LA RÉSERVATION

Les renoncements à la réservation peuvent être envoyés uniquement par e-mail (info@torredelporticciolo.it) ou par fax au (+39) 079 919212.

Les renoncements par téléphone ne sont pas admises.

- RENONCIATION AVANT LE 01/05 : en cas de réservation annulée avant le 1er mai, l'acheteur perdra 50 % de la somme versée.

- RENONCIATION APRÈS LE 01/05 : après le 1er mai, l'acheteur perdra la totalité de la caution versée.

2) NO SHOW - DÉPART ANTICIPÉ

En cas de No Show (le client n'est pas arrivé) ou de départ anticipé, le coût total du séjour sera prélevé. Le client qui renonce à un séjour déjà commencé doit payer la totalité du séjour réservé. L'emplacement ou le logement réservé seront gardés à la disposition du client pendant une durée maximum de trois jours à compter de la date d'arrivée prévue. Toute personne souscrivant ou acceptant les normes contractuelles de réservation s'engageant aussi à respecter scrupuleusement le règlement en vigueur à l'intérieur du camping

SERVICE PLAGE : en demandant le service plage lors de la réservation de l'appartement, le client bénéficiera d'une réduction de 10 % sur le coût du service. Après vérification de la disponibilité, le service plage peut aussi être réservé sur place, sans réduction du prix. Le Badge pour accéder à la Plage pourra être retiré quand vous arriverez auprès de la réception du village, à partir de 10h du jour de votre arrivée. **Le service plage doit être payé entièrement lors de la remise du Badge.**

RENONCIATIONS : En cas de désistement / annulation du service plage, le montant total versé sera retenu. Des remboursements ne sont pas prévus au cas où vous n'auriez pas pu utiliser ce service à cause de mauvais temps. Inclus dans le prix : 1 Parasol + 2 transats. Ces conditions font partie intégrante du contrat de séjour et sont explicitement acceptées lors de la signature du formulaire de réservation et/ou d'enregistrement.

RÈGLEMENT

Pour accéder au camping, il faut obtenir l'autorisation de la direction qui devra effectuer l'enregistrement aussi bien des hôtes que des visiteurs. Les visiteurs pourront entrer uniquement à pied et pendant la journée. Le client doit prendre connaissance à son arrivée des prix et des conditions applicables dans le Camping Village. La non-observance du règlement comporte l'éloignement immédiat de l'hôte du camping, il s'agit d'un jugement sans appel de la Direction. Pour l'entrée et le séjour dans le camping, il faut que chaque personne soit enregistrée. À l'arrivée, l'hôte doit déposer une pièce d'identité valable. Lors de l'enregistrement, l'hôte recevra une vignette qu'il devra mettre sur le pare-brise de sa voiture ou moto ou camping-car et une carte personnelle ou bracelet de reconnaissance (qu'il devra porter pour toute la durée du séjour) que vous devrez montrer lorsque le personnel préposé à la surveillance vous le demandera et que vous devrez rendre lors du paiement.

L'assegnazione degli alloggi e delle piazzole viene effettuata ad insindacabile giudizio della Direzione.

Per gli acquisti all'interno del villaggio è obbligatoria una carta prepagata da ritirare su cauzione c/o la reception. La suddetta carta non ha alcun costo per il cliente e l'intera somma non utilizzata verrà restituita al momento della partenza. In caso di smarrimento, verrà trattenuta la somma di € 5,00

CONSEGNA UNITÀ ABITATIVE dalle ore 17:30 . Partenza entro le ore 10:00. Sarà conteggiato anche il giorno di partenza se questa avverrà dopo le ore 10:00. Per arrivi oltre le 23:30 P.M. provvederà il portiere notturno alla consegna delle chiavi ed al ritiro dei documenti, mentre il check-in dovrà essere effettuato entro la mattina successiva. All'arrivo verrà richiesto al cliente di fornire una carta di credito valida, a garanzia dell'alloggio e di quanto è fornito internamente . La Direzione si riserva il diritto di controllare la validità della carta di credito, richiedendo l'autorizzazione al circuito di appartenenza. Oltre alla pre-autorizzazione la Direzione richiede un deposito cauzionale, bloccando sulla carta una somma di 150,00 €. Questa cifra verrà sbloccata dopo aver controllato l'alloggio, in seguito alla partenza del cliente.. A tal fine, verrà fornito all'ospite un elenco contenente la fomitura interna dell' alloggio con i relativi costi. Alla partenza verrà effettuato un controllo da parte del personale addetto **(orari controllo : 8:30 – 13:00 / 17:00 – 19:00)**. La Direzione si riserva il diritto di utilizzare la carta di credito fornita, per scalare il costo delle rotture/ammanci accertati e da ascrivere a responsabilità dell'ospite.

La permanenza in campeggio viene calcolata da qualsiasi ora del giorno di arrivo alle ore 10:00 del giorno di partenza. L' eventuale prorarsi del soggiorno oltre detta ora (ore 10:00), comporterà l'addebito di una ulteriore giornata di permanenza.

Orario apertura ufficio cassa : 8:30 – 13:00 / 17:00 – 21:00. Per pagamenti fuori orario verrà addebitata la somma di € 10,00.

L'autorizzazione all'ingresso dei visitatori è a totale discrezione della Direzione, dietro deposito dei documenti di identità. Il visitatore è ammesso solamente in presenza diurna, a piedi e dietro il pagamento dell'apposita tariffa riportata sul nostro listino camping.

Per consentire il riposo, il cancello rimane chiuso dalle ore 23:30 alle ore 7:30: durante questi periodi di tempo, gli ospiti non dovranno provocare rumori molesti, usare apparecchi radio e televisivi e quanto altro possa impedire il relax.

Non si montano o smontano tende, né si installano roulotte dalle ore 23:00 alle ore 07:00 del mattino successivo.

I veicoli dovranno circolare a passo d'uomo (5km/h) e andranno parcheggiati nelle proprie piazzole (se trattasi di camper) e negli appositi parcheggi (se trattasi di auto o moto).

La Direzione si riserva di far spostare a suo insindacabile giudizio l'equipaggio non sistemato nell'ubicazione assegnata e le auto lasciate in piazzola.

L'allaccio alle rete elettrica sarà effettuato esclusivamente dal personale del campeggio.

L'acqua delle fontanelle può essere prelevata soltanto per uso potabile. Ricordandovi che soprattutto in Sardegna l'acqua è un bene prezioso, confidiamo nel vostro buon senso circa il suo utilizzo. E' severamente vietato lavare auto o moto all'interno del Camping.

Il lavaggio di stoviglie e biancheria è consentito solo nei lavelli predisposti. Sarà cura degli ospiti usare i servizi comuni con il massimo criterio di decoro e pulizia. E' severamente vietato svuotare i WC chimici nei servizi comuni. Chi non rispetta il predetto divieto verrà immediatamente allontanato dal Campeggio Villaggio.

Die Karte ist bei der Bezahlung wieder abzugeben. Die Wohnungen und Stellplätze werden nach unanfechtbarem Gutdünken der Direktion zugeteilt.

Für Einkäufe innerhalb des Feriendorfes muss bei der Rezeption auf Kaution eine Guthabenkarte gelöst werden. Diese Karte ist für den Gast kostenlos und die gesamte nicht verwendete Summe wird bei der Abreise ausgezahlt. Bei Verlust der Karte werden € 5,00 berechnet.

ÜBERGABEDES BUNGALOWS/CHALETS / MOBILHEIME / COTTAGES:

Übergabe der Wohneinheiten um 17:30 Uhr. Abreise bis spätestens 10:00 Uhr. Der Tag der Abreise wird berechnet, falls die Abreise nach 10:00 Uhr erfolgt. Bei Anknunft nach 23:30 Uhr ist der Nachtportier für die Schlüsselübergabe und die Annahme der Personalausweise zuständig. Das Check-in muss am folgenden Morgen durchgeführt werden. Bei der Anknunft muss der Gast als Garantie für die Wohnung und alles darin Vorhandene eine gültige Kreditkarte vorweisen. Die Direktion nimmt sich das Recht vor, die Gültigkeit der Kreditkarte vor der Anknunft zu prüfen, indem sie auf den zugehörigen Tool zugreift. Neben der vorsorglichen Freigabe der Kreditkarte verlangt die Direktion die Hinterlegung einer Kaution und spert zu diesem Zweck 150,00 € auf der Karte. Dieser Betrag wird nach erfolgter Kontrolle der Wohnung nach Abreise des Gastes wieder zurückerstattet. Zu diesem Zweck erhält der Gast eine Liste mit der gesamten Einrichtung der Wohnung und den entsprechenden Wertangaben. Bei der Abreise führt das zuständige Personal eine Kontrolle durch (Zeiten der Kontrollen: 8:30 – 13:00 / 17:00 – 19:00). Die Direktion behält sich vor, die angegebene Kreditkarte zu benutzen, um durch den Gast verursachte Schäden zu ersetzen.

Der Aufenthalt auf dem Campingplatz wird von jeder beliebigen Uhrzeit des Tages der Anknunft bis um 10:00 Uhr des Tages der Abreise berechnet. Zögert sich der Aufenthalt über diese festgelegte Zeit hinaus (10:00 Uhr), so wird ein zusätzlicher Tag Aufenthalt berechnet.

Öffnungszeiten der Kasse: 8:30 – 13:00 / 17:00 – 21:00.

Für Bezahlung außerhalb der Öffnungszeiten werden € 10,00 erhoben. Besucher dürfen den Campingplatz nur auf Erlaubnis der Direktion betreten und müssen einen Personalausweis hinterlegen. Der Besucher darf sich nur tagsüber, zu Fuß und nach Bezahlung des Tarifs nach unserer Campingpreisliste auf dem Campingplatz aufhalten. Die Clubkarte berechtigt zum freien Eintritt zu den beiden Schwimmbädern mit Liegestühlen und Sonnenschirmen, zu den Unterhaltungsprogrammen den Tag hindurch sowie abends, zum Mini Club (vom 12.06 bis am 12.09.), zur Benutzung des Tennisplatzes, von Ping Pong, Wassergym, Gruppentänzen, Sportturnieren (vom 12.06 bis am 12.09.) Damit die Nachtruhe gewährleistet ist, bleibt das Tor von 23.30 bis 7.30 Uhr geschlossen. Während dieser Zeit dürfen die Gäste keine störenden Geräusche verursachen und keine Radio- und Fernsehapparate benutzen. Jegliche Art von Ruhestörung ist untersagt. Es ist verboten, von 23:00 bis um 07:00 morgens Zelte aufzustellen oder abzubauen und Wohnwagen aufzustellen. Fahrzeuge müssen im Schrittempo fahren (5km/h) und dürfen nur auf den Stellplätzen parkiert werden (wenn es sich um Camper handelt) oder auf den zugewiesenen Parkplätzen (Autos und Motorräder). Die Direktion behält sich das Recht vor, Ausrüstungsgegenstände, die nicht an ihrem zugewiesenen Ort untergebracht wurden, sowie Autos, die auf dem Stellplatz parkiert wurden, nach unanfechtbarem Urteil verstellen zu lassen. Um den Stromanschluss kümmern sich ausschließlich die Angestellten des Campings. Das Brunnenwasser darf nur zum Trinken benutzt werden. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass besonders auf Sardinien Wasser sehr kostbar ist und verlassen uns darauf, dass Sie verantwortungsbewusst mit diesem Rohstoff umgehen. Es ist streng verboten, auf dem Campingplatz Autos oder Motorräder zu waschen. Geschirr und Wäsche darf nur in den dafür vorgesehenen Waschbecken gewaschen werden. Die Gäste werden gebeten, die öffentlichen Toiletten sauber und ordentlich zu hinterlassen. Es ist streng verboten, die chemischen Toiletten in die öffentlichen Toiletten auszuleeren. Wer sich nicht an die oben Verbot wird sofort aus der Camping entfernt werden.

The assignment of accommodation and camping spaces is carried out according to the final decision of the Campsite Management. In order to purchase items inside the camping village, it is compulsory to use a pre-paid card that can be collected by upon leaving a deposit at the reception. The issue of the aforementioned card is free of charge for the client and the entire amount unused shall be returned upon departure. In case of loss, the sum of € 5.00 shall be charged from the card total amount on the card.

HANDOVER OF BUNGALOW/ CHALET / MOBIL HOME/ COTTAGE:

The handing over of the accommodation shall be carried out as from 5:30 p.m. onwards. Departure must take place by 10:00 a.m. The client shall be charged also for the day of departure should departure take place after 10:00 a.m. As for arrivals after 11.30 P.M. the night porter shall take care of the handing over of the keys and the consignment of the relative documents, while the check-in procedure must be carried out the following morning. Upon his/her arrival, the client shall be requested to supply a valid credit card, as a guarantee for the payment of the stay and all services internally supplied.

The Management reserves the right to check the validity of the credit card, by requesting the authorisation from the relative credit circuit. Apart from the pre-authorisation procedure, the Management also requests a cautionary deposit, by blocking an amount equal to the sum of 150,00 Euros on the card itself.

This amount shall be unblocked once the accommodation has been checked over, following the client's departure. For such purpose, a list of the entire supply of equipment shall be given to the client together with their relative cost.

Upon departure, the Village staff shall check that none of this equipment is lacking from the accommodation (apartment checking times: 8:30 a.m. – 1:00 p.m. / 5 p.m. – 7 p.m.). The Management reserves the right to use the credit card given in order to deduct the cost of breakages/loss of equipment found and to attribute the responsibility of such to the client's misuse.

The **STAY IN THE CAMPSITE** is calculated from whatever time on the day of arrival to 10.00 a.m. on the day of departure. Should the stay extend beyond that time (10.00 a.m.), an extra day will be charged.

CASHIER'S OFFICE OPENING HOURS : 8:30 am – 1:00 pm / 5:00 pm – 9:00 pm. For payments made outside these hours, a surcharge of € 10,00 shall be added.

The authorisation regarding the entry of visitors is at the total discretion of the Campsite Management, following the depositing of their relative Identity cards.

The visitor shall be admitted only during the day, on foot and he/she shall be obliged to paying the appropriate fee listed on our Campsite pricelist. From 11.00 p.m. until 07.00 a.m. of the following morning it is not permitted to erect or take down tents or install caravans.

To allow for rest, the gate will be closed from 11.30 p.m. to 07.30 a.m.

During this period guests may not make undue noise, use television or radio or anything else that would disturb people's rest. Vehicles must circulate at walking speed (5 km.p.h.) and should be parked in their own camping place (camper vans) or in the correct car parks (for cars and motorbikes).

The Campsite Management reserves the right, according to its final unappealable decision, to move the equipment that has not been positioned in the location assigned together with the cars left in the camping space.

The connection to the power supply shall be exclusively carried out by the Campsite personnel.

L'affectation des logements et des emplacements est effectuée par la Direction, il s'agit d'un jugement sans appel. Pour les achats à l'intérieur du village, il est obligatoire d'utiliser une carte prépayée, à retirer sur caution à la Réception. Cette carte ne coûte rien au client et la somme non utilisée sera restituée au moment du départ. En cas de perte, la somme de 5€ sera retenue.

REMISE DU BUNGALOW / CHALET / MAISONS MOBILES / COTTAGE:

Remise des clés des appartements à partir de 17h30. Départ avant 10h00. Si le départ est effectué après 10h00, le jour du départ sera compté. En cas d'arrivée après 23h30, le gardien de nuit s'occupera de la remise des clés et du retrait des pièces d'identité, tandis que le check-in devra être effectué le matin suivant.

À son arrivée, le client devra fournir une carte de crédit valable, comme garantie pour le logement et ses équipements internes. La Direction se réserve le droit de contrôler la validité de la carte de crédit avant l'arrivée, en demandant l'autorisation au circuit correspondant. En plus de la pré-autorisation, la Direction demande le dépôt d'une caution, en bloquant sur la carte une somme de 150€. Cette somme sera débloquée après avoir contrôlé le logement, après le départ du client.

Le client recevra donc une liste de l'équipement interne du logement et des coûts correspondants. Au moment du départ, un contrôle sera effectué par le personnel (horaires de contrôle : 8h30-13h00 / 17h00-19h00). La Direction se réserve le droit d'utiliser la carte de crédit fournie pour prélever le coût des dommages/manquants relevés et dont le client est responsable.

Le **séjour au camping** est calculé à partir de n'importe quelle heure du jour d'arrivée jusqu'au jour de départ à 10h. L'éventuelle prolongation du séjour au-delà de cet horaire (10h00) entraînera le prélèvement d'une journée supplémentaire.

Horaires d'ouverture bureau caisse

8h30 – 13h00 / 17h00 – 21h00. Pour les paiements en dehors de l'horaire, la somme de € 10,00 sera débitée.

L'autorisation pour faire entrer les visiteurs sera à discrétion de la Direction, après avoir déposé une pièce d'identité. Le visiteur est admis seulement pendant la journée, à pied et contre paiement du tarif spécial indiqué sur notre catalogue camping.

La carte club comprend l'accès aux deux piscines équipées de chaises longues et de parasols, l'animation journalière et en soirée, le mini-club (fonctionnel du 12.06 au 12.09.), l'utilisation du terrain de tennis, ping-pong, acquagym, danses de groupe, tournois sportifs (du 12.06 au 12.09.)

Pour garantir le calme, le portail reste fermé de 23h30 à 7h30 : pendant ces horaires, les clients ne doivent pas faire de bruit intempestif, utiliser de radios ou téléviseurs, ni tout ce qui est susceptible d'empêcher le repos. Il est interdit de monter ou de démonter des tentes, et d'installer des roulottes de 23h à 7h le matin suivant.

Les véhicules devront rouler au pas (5km/h) et être garés sur les emplacements prévus (s'il s'agit de camping-cars) et sur les parkings prévus (s'il s'agit d'une automobile ou d'une moto).

La Direction se réserve le droit de faire déplacer, par suite d'un jugement sans appel, l'équipement non rangé sur l'emplacement attribué et les voitures laissées sur l'emplacement.

Le raccordement au réseau électrique sera effectué exclusivement par le personnel du camping. L'eau des fontaines ne peut être prélevée que pour la consommation potable. Nous rappelons que l'eau est un bien précieux, surtout en Sardaigne, et nous comptons sur votre bon sens quant à son utilisation. Il est strictement interdit de laver les automobiles et les motos à l'intérieur du camping.

Per motivi di sicurezza, è tassativamente proibito accendere fuochi liberi di qualsiasi natura. L'uso del barbecue è subordinato alla preventiva autorizzazione della Reception.

Non è consentito scavare fossi o buche nelle piazzole; è doveroso inoltre l'assoluto rispetto per ogni genere di piante e manufatti del campeggio. I genitori hanno dovere di accompagnare i propri figli nell'uso delle aree attrezzate e nei servizi igienici. La

Direzione declina ogni responsabilità. Ricordiamo inoltre che anche l'uso del parco giochi e di altre strutture è a completo rischio e pericolo degli utenti.

I proprietari di cani devono presentare il certificato di vaccinazione degli stessi, impegnandosi anche a tenerli al guinzaglio, lontano dalla spiaggia riservata ai bagnanti e dalle piscine e a curarne l'igiene.

Ogni ospite è tenuto a mantenere la massima pulizia nella propria piazzola o strutture abitative, mettendo ogni rifiuto negli appositi contenitori, ed a lasciare gli spazi occupati in perfetto ordine al momento della partenza.

La Direzione non si assume alcuna responsabilità per denaro o preziosi che non siano stati depositati in custodia all'accettazione, nonché di danni per infortuni o lesioni degli ospiti.

L'uso della piscina è regolato dalle seguenti norme: attenersi agli orari indicati / fare la doccia prima di entrare in vasca / vietato tuffarsi.

REGOLAMENTO SPIAGGIA RISERVATA

La spiaggia è sorvegliata da bagnini del campeggio negli orari previsti dalle norme di legge.

Nel tratto di spiaggia riservata agli ospiti del Camping Village Torre del Porticciolo è vietato: occupare gli ombrelloni se sprovvisti di pass – spiaggia, occupare ombrelloni diversi dal proprio, prendere lettini da ombrelloni vicini, mettere piccoli ombrelloni tra le file, portare proprie sdraio e lettini o spostare i lettini del Villaggio in riva al mare, giocare a racchette, a pallone, far volare aquiloni di fronte all'area ombrelloni, occupare con teli da mare ecc. l'area spiaggia di fronte all'area ombrelloni.

Aus Sicherheitsgründen ist es grundsätzlich verboten, Feuer zu entfachen. Für die Benutzung des Grills ist eine Bewilligung der Direktion nötig.

Es ist verboten, den Stellplätzen Löcher und Gräben auszuheben; es ist streng verboten, Pflanzen, Dekorationen und Einrichtungen des Campingplatzes auf irgend eine Weise zu beschädigen.

Eltern müssen ihre Kinder zu den Spielplätzen und den Toiletten begleiten. Die Direktion übernimmt keinerlei Haftung.

Wir weisen auch darauf hin, dass die Benutzung des Spielplatzes und aller anderen zur Verfügung stehenden Einrichtungen vollkommen auf Gefahr der Benutzer geschieht. Hundebesitzer müssen die Impfausweise ihrer Tiere vorweisen und sind für die Hygiene auf dem Campingplatz verantwortlich. Hunde sind an der Leine zu führen und haben keinen Zutritt zum Badestrand und zu den Schwimmbädern.

Jeder Gast ist dazu verpflichtet, seinen Stellplatz oder seine Wohneinheit sorgfältig sauber zu halten. Alle Abfälle gehören in die speziellen Mülltonnen. Bei der Abreise müssen alle benutzten Räume perfekt aufgeräumt sein.

Die Direktion haftet auf keine Weise für Bargeld oder Wertgegenstände, die nicht beim Empfang in Verwahrung gegeben wurden; sie haftet auch nicht bei Unfällen oder Verletzungen.

Die Benutzung des Schwimmbads unterliegt folgenden Regeln: Es gelten die angegebenen Benutzungszeiten / vor dem Betreten des Schwimmbeckens duschen / Hineinspringen verboten.

Vorschriften für den reservierten Strand Der Strand wird zu den gesetzlich bestimmten Zeiten von Bademeistern des Campings überwacht. Auf dem Strandstück, das den Gästen des Camping Village Torre del Porticciolo vorbehalten ist, dürfen die Sonnenschirme nicht benutzt werden, wenn man nicht über einen Strandpass verfügt.

Es ist verboten, andere Sonnenschirme und/oder Liegen von benachbarten Sonnenschirmen zu besetzen, kleine Sonnenschirme zwischen den Reihen aufzustellen, eigene Liegestühle oder Liegen mitzubringen oder die Liegen des Feriendorfs ans Ufer zu tragen.

Es ist nicht gestattet, unmittelbar vor den Sonnenschirmen Spielballschläger zu benutzen, Fußball zu spielen, Drachen steigen zu lassen sowie den freien Platz vor den Sonnenschirmen mit Strandtüchern usw. zu besetzen.

Water from the drinking fountains may only be taken for the use of drinking. We would like to remind you that water is a precious resource, particularly in Sardinia, and we trust in your common sense in its use.

Washing cars or motorbikes inside the campsite is strictly prohibited. Guests must use communal services with the maximum care for decorum and cleanliness.

Washing dishes and linen is only allowed in the areas designated for that purpose. It is absolutely prohibited to empty chemical toilets in the communal service area. For reasons of safety it is absolutely prohibited to light fires of whatever kind. Barbecues may be used only with prior authorisation from the reception

Guests must use communal services with the maximum care for decorum and cleanliness. Parents must accompany their children during use of equipped areas and services. The management declines any responsibility for misuse. We would like to remind you that use of the games area and other structures is at the risk of the user.

Every guest must ensure maximum cleanliness within his camping place or accommodation, putting all rubbish into the suitable containers, and must leave all occupied spaces in perfect order on departure.

Digging channels or holes in the camping area is forbidden. All plants and structures on the campsite must be treated with care. Dog owners must show vaccination certificates for their animals and undertake to keep them on a lead, away from the bathing beach and the swimming pool, and to take care of their hygiene.

The management accepts no responsibility for money or valuables that have not been put into their care on arrival, neither for any damage or accident to guests

The use of the swimming pool is regulated by the following rules: please respect the indicated hours of use /have a shower before entering the swimming pool/diving is prohibited. Private beach regulations: The beach is monitored by campsite lifeguards during the opening hours foreseen by law.

In the stretch of beach reserved for the guests belonging to the Torre del Porticciolo Campsite it is forbidden to: use the parasols without having the relative beach pass, to use parasols other than the one(s) you have been assigned, take sunbeds from nearby parasols, to erect small parasols in between the pre-existing rows of parasols, take one's own deckchairs and sunbeds or to move the Campsite sunbeds near to the seashore, play beach tennis, football.

To fly kites in front of the parasol area and to occupy the beach area in front of the area where the parasols have been erected.

FAILURE TO RESPECT THESE REGULATIONS MAY LEAD THE MANAGEMENT TO ORDER IMMEDIATE REMOVAL FROM THE CAMPSITE.

Les clients devront utiliser les toilettes communes avec la plus grande décence et le plus proprement possible. Le lavage de la vaisselle et des linges n'est autorisé que dans les lavoirs prévus à cet effet.

Il est sévèrement interdit de vider les WC chimiques dans les toilettes communes.

Pour des raisons de sécurité, il est strictement interdit d'allumer des feux libres, quels qu'ils soient. Le barbecue ne peut être utilisé qu'après autorisation de la Réception. Les parents ont le devoir d'accompagner leurs enfants dans les zones équipées et aux toilettes. La Direction décline toute responsabilité. Nous rappelons également que l'utilisation du parc de jeux et d'autres structures est au risques et périls des utilisateurs.

Il est interdit de creuser des fossés ou des trous sur les emplacements; il est également du devoir de chacun de respecter de façon absolue tout genre de plantes et de matériels appartenant au camping.

Les propriétaires de chiens doivent présenter le certificat de vaccination de leur animal et s'engager à le tenir en laisse, loin de la plage réservée aux baigneurs et loin des piscines, et en soigner l'hygiène.

Tout client est tenu de conserver son emplacement ou son logement propre, en déposant les déchets dans les poubelles prévues à cet effet. Au moment du départ, les espaces occupés doivent être parfaitement laissés en ordre.

La direction n'assume aucune responsabilité pour l'argent ou les objets précieux qui ne sont pas déposés à la réception, ainsi que pour les dommages dus à des accidents ou des blessures des clients.

L'utilisation de la piscine est régie par les normes suivantes: respecter les horaires indiqués / douche obligatoire avant d'entrer dans le bassin / interdiction de plonger.

Règlement plage réservée: La plage est surveillée par les maîtres-nageurs du camping pendant les horaires prévus par la loi. Sur la portion de plage réservée aux hôtes du Village Camping Torre del Porticciolo il est interdit de: occuper les parasols si vous êtes sans badge – plage, s'approprier des parasols qui ne sont pas les vôtres, prendre les transats des parasols se trouvant à côté, mettre de petits parasols entre les files, apporter ses propres chaises longues et transats ou déplacer les transats du Village au bord de la mer, jouer aux raquettes, au ballon, faire voler les cerfs-volants en face du secteur parasol, occuper en mettant des serviettes de plage etc. la zone plage en face du secteur parasol.

LE NON-RESPECT DES NORMES CITÉES CI-DESSUS PEUT COMPORTER, SUR DÉCISION INCONTESSTABLE DE LA DIRECTION, L'ÉLOIGNEMENT IMMÉDIAT DU CAMPING.

Torre del
porticciolo
villaggio - camping ★★★

PORTICCIOLO srl

Campeggio villaggio "Torre del Porticciolo" | Casella Postale n.83 | 07041 ALGHERO SS
T. 079 919 007 - 079 919 010 | Invernale T. 079 980 464 | Fax 079 919 212

www.torredelporticciolo.it | info@torredelporticciolo.it